

# HEALTH INSURANCE CARD

健康保険証(被保険者証)

## Regarding the issuance of health insurance cards

健康保険証(被保険者証)の交付について

Health insurance cards issued by the Japan Health Insurance Association are pale blue. Each insured person receives a card. Each dependent of a family member also receives a card of his or her own.

協会けんぽの健康保険証(水色)は以下のとおりです。被扶養者も含めて加入者 1 人 1 枚のカードとなります。

### A health insurance card from the Japan Health Insurance Association

協会けんぽの健康保険証(被保険者証)のイメージ

健康保険 被保険者証	本人(被保険者)	00111
	平成26年 6月25日交付	
	記号 21700023 番号 21	
氏名	キョウカイ 知ウ 協会 太郎	
生年月日	平成 2年 5月 10日	
性別	男	
資格取得年月日	平成 26年 6月 1日	
事業所名称	<input type="checkbox"/> 株式会社	
保険者番号	011010016	
保険者名称	全国健康保険協会 <input type="checkbox"/> 支部	
保険者所在地	<input type="checkbox"/> 市 <input type="checkbox"/> 区 <input type="checkbox"/> 町 <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	

Health insurance card	Person (insured)	00111
	Issued on June 25, 2014	
	Number 21700023-21	
Name	●●●●●	
Date of birth	Heisei Year Month Day	
Sex	Male	
Qualification date	Heisei Year Month Day	
Company name	○○○○Co., Ltd.	
Insurer number	01010016	
Insurer name	Japan Health Insurance Association <input type="checkbox"/> Branch	
Insurer location	<input type="checkbox"/> city <input type="checkbox"/> ward <input type="checkbox"/> town <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	

As soon as you receive a health insurance card, write your address on the back and keep the card in a safe place.

健康保険証の交付を受けたときは、直ちに裏面の住所欄に住所を自署して大切に保管してください。

(裏面)

注意事項	保険医療機関等において診療を受けようとするときは、必ずこの証をその窓口で渡してください。
住所	
備考	
※	以下の欄に記入することにより、臓器提供に関する意思表示をすることができます。記入する場合は、1から3までのいずれかの番号を○で囲んでください。
1.	私は、脳死後及び心臓が停止した死後のいずれでも、移植の為に臓器を提供します。
2.	私は、心臓が停止した死後に限り、移植の為に臓器を提供します。
3.	私は、臓器を提供しません。
《1又は2を選んだ方で、提供したくない臓器があれば、×をつけてください。》	
	【心臓・肺・肝臓・腎臓・膵臓・小腸・眼球】
[特記欄:]	
署名年月日:	年 月 日
本人署名(自筆):	家族署名(自筆):

(Back)

Address	
Remarks	

## When you are no longer qualified for coverage

被保険者の資格を喪失したとき

In the event that you are no longer qualified for coverage or in the event that a family member becomes a non-dependent, please turn over the health insurance card to your employer within 5 days, as it is no longer valid. However, if you are “voluntarily continued insured” (i.e., you choose to keep your coverage for certain treatments from certain medical institutions), then please turn over the card to the district branch.

被保険者の資格を喪失したとき、又はその被扶養者でなくなったときは、保険証は使用できませんので、5日以内に健康保険証を事業主に提出してください。ただし、任意継続被保険者の方は、管轄の全国健康保険協会支部に返納してください。

# Note on the use of health insurance cards

健康保険証(被保険者証)の取扱いにあたって

Before receiving medical treatment at a medical institution that is authorized to accept public health insurance, be sure to submit your health insurance card at that institution's reception desk. Those who will be turning 70 years old should submit their card and their elderly insurance certificate any time during the calendar month following the month they turn 70. However, those who were born on the first day of the month should submit their card and their elderly insurance certificate any time during the same calendar month.

保険医療機関等において診療を受けようとするときには、必ず健康保険証を窓口で提出してください(70歳の誕生日の属する月の翌月(誕生日が月の初日である場合はその月)以後の場合は高齢受給者証を添えて提出してください)。



You are not allowed to use your health insurance card to receive medical care for any illness or injury resulting from work.

業務上での病気やケガでは健康保険での診療は受けられません。



If you use your health insurance card for medical care for injuries sustained in a car accident, make sure to file the "Notification of injury due to an act by a third party including a car accident" at the district branch of the Japan Health Insurance Association.

交通事故等により健康保険で受診したときは、かならず「第三者の行為による傷病届」を管轄の全国健康保険協会支部に提出してください。



Illegal use of a health insurance card may make you subject to imprisonment for fraud under criminal law.

不正に健康保険証を使用した場合、刑法により詐欺罪として懲役の処分を受けることがあります。



When there is a change in the information written on your health insurance card, immediately submit the card to the branch via your employer, and receive the correction. However, if you are "voluntarily continued insured," submit it to the branch directly and receive the correction.

健康保険証の記載事項に変更があったときは、直ちに事業主を経由して提出し、訂正を受けてください。ただし、任意継続被保険者の方は、管轄の全国健康保険協会支部に直接提出し、訂正を受けてください。



If you have lost your health insurance card, promptly file an "Application for reissuance of the health insurance card" with the branch via your employer, and receive a new card, unless you are "voluntarily continued insured." In that case, file the application with the branch directly.

If the insurance card gets damaged, file an application for a new card with the branch, along with the damaged card.

健康保険証を紛失したときは、「健康保険被保険者証再交付申請書」を直ちに事業主を経由して提出し、再交付を受けてください。

ただし、任意継続被保険者の方は、管轄の全国健康保険協会支部に直接提出してください。

き損した場合は、再交付申請書とともにき損した健康保険証を添付してください。

Japan Health Insurance Association



全国健康保険協会 北海道支部

協会けんぽ

Phone 011-726-0352